

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

11 JUIN 1948.

11 JUNI 1948.

PROJET DE LOI

tendant à réaliser certains ajustements en matière de pensions militaires accordées pour dommages physiques résultant du service, de pensions de réparation et de rentes pour chevrons de front.

WETSONTWERP

streckende tot het verwezenlijken van zekere aanpassingen in zake militaire pensioenen verleend wegens uit de dienst voortspruitende lichamelijke schade, vergoedingspensioenen en frontstrepentrenten.

AMENDEMENTS ADOPTÉS AU PREMIER VOTE ⁽¹⁾.

AMENDEMENTEN IN EERSTE LEZING AANGENOMEN ⁽¹⁾.

Article premier.

Eerste artikel.

§ 4. ...

§ 4. ...

« Art. 27. — § 1^{er}. — Si la qualité d'enfant de victime de la guerre leur est reconnue, en exécution de l'article précédent et dans les formes prévues à l'article 46, ils sont censés remplir les conditions voulues pour que les articles 50bis et 56bis de la loi du 4 août 1930 leur soient appliqués. S'ils ne donnent pas droit, par ailleurs, aux allocations familiales prévues par l'une de ces dispositions, ils pourront y prétendre jusqu'à l'âge de 18 ans, à l'intervention de la Caisse Nationale de Compensation pour Allocations Familiales, et à charge de l'Etat.

« Art. 27. — § 1. — Indien hun de hoedanigheid van kind van oorlogsslachtoffer wordt toegekend, in uitvoering van het voorgaand artikel en in de bij artikel 46 voorziene vormen, worden zij geacht de gestelde vereisten te vervullen opdat de artikelen 50bis en 56bis van de wet van 4 Augustus 1930 op hen worden toegepast. Indien zij, anderzijds, geen recht geven op de bij één van deze bepalingen voorziene familievergoedingen, zullen zij door bemiddeling van de Nationale Compensatiekas voor Familievergoedingen en ten laste van de Staat, tot op de ouderdom van 18 jaar aanspraak er op kunnen maken.

» Les crédits nécessaires pour désintéresser la Caisse Nationale seront prélevés sur les crédits inscrits au budget ordinaire des Pensions pour le paiement des pensions aux ayants droit aux pensions de réparation. »

» De vereiste kredieten om de Nationale Kas schadeloos te stellen, zullen worden vooruitgenomen op de kredieten ingeschreven op de gewone begroting van Pensioenen voor de betaling der pensioenen aan de rechthebbenden op vergoedingspensioenen. »

⁽¹⁾ Les amendements adoptés au premier vote sont imprimés en italiques.

⁽¹⁾ De in eerste lezing aangenomen amendementen zijn cursief gedrukt.

Voir :

Zie :

186 : Projet de loi.
275, 483, 529 et 531 : Amendements.
510 : Rapport.

186 : Wetsontwerp.
275, 483, 529 en 531 : Amendementen.
510 : Verslag.

H.

« Le Ministre du Budget peut, par dérogation aux dispositions de l'article 26, reconnaître la qualité d'enfant de victime de la guerre au sens du présent article, avec bénéfice des avantages que cette qualité comporte, également aux enfants qui, bien que conçus après le fait dommageable, sont issus cependant d'un mariage contracté avant le fait dommageable. »

§ 5.

21°. — Le début du littéra f) de l'article 2 de la loi du 26 août 1947 est modifié comme suit :

« f) Les Belges arrêtés comme otages et toutes personnes civiles ou militaires, y compris celles visées par les arrêtés-lois du 24 décembre 1946 organisant le Statut des Résistants civils et des Réfractaires et celui des Déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, qui prouveront avoir subi... »

« De Minister van Begroting kan, in afwijking van het bepaalde bij artikel 26, de hoedanigheid toekennen van kind van oorlogsslachtoffer volgens de zin van dit artikel, met het genot van de voordelen welke die hoedanigheid medebrengt, ook aan de kinderen die, alhoewel verwekt na, toch gesproten zijn uit een huwelijk aangegaan vóór het schadelijk feit. »

§ 5.

21°. — Het begin van littéra f) van artikel 2 van de wet van 26 Augustus 1947 wordt gewijzigd als volgt :

« f) De als gijzelaars aangehouden Belgen; alle burgerlijke of militaire personen met inbegrip van diegenen die bedoeld worden bij de besluitwetten van 24 December 1946, waarbij het Statuut van de Burgerlijke Weerstanders en Werkweigeraars en het Statuut van de Gedeporteerden voor verplichte arbeidsdienst van de oorlog 1940-1945 worden ingericht, die bewijzen... »